



Treaty Series No. 67 (1967)

Exchanges of Notes
concerning the Consolidation and
Modification of Financial Agreements
and Arrangements between the
Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the
Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 2 May 1967

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
August 1967*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
ONE SHILLING NET

**EXCHANGES OF NOTES
CONCERNING THE CONSOLIDATION AND MODIFICATION OF
FINANCIAL AGREEMENTS AND ARRANGEMENTS BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the Prime Minister of the
Hashemite Kingdom of Jordan*

No. 1113/67

British Embassy,

Your Excellency,

Amman, 2 May, 1967.

I have the honour to refer to our recent discussions concerning the consolidation of financial agreements and arrangements between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the modification of the obligations of the Hashemite Kingdom of Jordan arising from certain of these agreements.

Upon instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I now have the honour to propose to Your Excellency the following terms:

- (1) The provisions regarding repayment by the Hashemite Kingdom of Jordan which are set out in the agreements and arrangements listed in the Annex to this Note shall be terminated and shall be replaced by the provisions of paragraph (2) of this Note.
- (2) The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall repay to the Government of the United Kingdom, in pounds sterling in London, in addition to the sum of £133,333 already repaid in January, 1958, the sum of £12,766,666 in forty-five equal half-yearly instalments of £277,500 payable each April and October beginning on the 1st of April, 1973 and one instalment of £279,166 payable on the 1st of October, 1995.
- (3) The provisions regarding payment by the Hashemite Kingdom of Jordan which are set out in sub-paragraph (xi) and in the Annex to the Exchange of Notes of the 13th of March, 1957⁽¹⁾, terminating the Treaty of Alliance of the 15th of March, 1948⁽²⁾, and in sub-paragraph (ii) of the Exchange of Notes of the 13th of March, 1957, regarding the sale of ammunition, shall be terminated.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 39 (1957)", Cmnd. 186.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 26 (1948)", Cmd. 7404.

- (4) The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall not be obliged to make any further direct payments under the provisions of Article 11 (ii) of the Agreement of the 1st of May, 1951⁽³⁾, for the settlement of Financial Matters outstanding as a result of the Termination of the Mandate for Palestine. The proviso to Article 11 (relating to the rights of the Government of the United Kingdom in relation to the surplus assets of the Palestine Currency Board), shall however not be affected by the above revision of the provisions of the Article.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on to-day's date.

Please accept, Your Excellency, the
assurance of my highest consideration,

P. G. D. ADAMS.

ANNEX

Amount Lent

£1,000,000	...	Exchange of Letters of the 21st of November and the 5th of December, 1949.
£1,500,000	...	Exchange of Letters of the 17th of April, 1952.
£500,000	...	Exchange of Letters of the 2nd of March, 1953.
£1,600,000	...	Exchange of Letters of the 5th of November, 1953.
£1,750,000	...	Exchange of Letters of the 16th of December, 1954.
£1,120,000	...	Exchange of Letters of the 20th of December, 1954.
£500,000	...	Exchange of Notes of the 24th and 26th March, 1958 ⁽⁴⁾ , concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1958.
£630,000	...	Exchange of Notes of the 7th of May, 1958 ⁽⁵⁾ , concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1959.

⁽³⁾ "Treaty Series No. 41 (1951)", Cmd. 8255.

⁽⁴⁾ "Treaty Series No. 25 (1958)", Cmnd. 483.

⁽⁵⁾ "Treaty Series No. 26 (1958)", Cmnd. 484.

- £500,000 ... Exchange of Notes of the 10th and 11th June, 1959⁽⁶⁾, concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1960.
- £500,000 ... Exchange of Notes of the 4th of May, 1960⁽⁷⁾, concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1961.
- £500,000 ... Exchange of Notes of the 15th and 17th of July, 1961⁽⁸⁾, concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1962.
- £700,000 ... Exchange of Notes of the 25th of May, 1962⁽⁹⁾, concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1963.
- £700,000 ... Exchange of Notes of the 25th and 27th of April, 1963⁽¹⁰⁾, concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending on the 31st of March, 1964.
- £700,000 ... Exchange of Notes of the 31st of August, 1964⁽¹¹⁾, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Hashemite Kingdom of Jordan concerning proposals for an interest-free loan during the financial year ending on the 31st of March, 1965.
- £700,000 ... Exchange of Notes of the 8th of June, 1965⁽¹²⁾, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning an interest-free loan during the financial year ending on the 31st of March, 1966.

(6) "Treaty Series No. 66 (1959)", Cmnd. 847.

(7) "Treaty Series No. 39 (1960)", Cmnd. 1090.

(8) "Treaty Series No. 107 (1961)", Cmnd. 1549.

(9) "Treaty Series No. 61 (1962)", Cmnd. 1851.

(10) "Treaty Series No. 57 (1963)", Cmnd. 2104.

(11) "Treaty Series No. 24 (1965)", Cmnd. 2574.

(12) "Treaty Series No. 85 (1965)", Cmnd. 2794.

٣ - ان النصوص المتعلقة بالدفع من قبل المملكة الاردنية الهاشمية والمبينه نسي البند (١١) وفي ملحق تبادل المذكرات المؤرخة في ١٣ آذار ١٩٥٧ التي تنهي معاهدة التحالف المؤرخة في ١٥ آذار ١٩٤٨ ، وفي البند (٢) من تبادل المذكرات المؤرخة في ١٣ آذار ١٩٥٧ والمتعلقة ببيع الذخيرة ، تصبح لاغية .

٤ - لا تكون حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ملزمة بدفع اية دفعات اضافية مباشرة بموجب نصوص المادة ١١ (٢) من الاتفاقية المؤرخة في (١) ايار ١٩٥١ بقصد تسوية الامور المالية المعلقة نتيجة انتهاء الانتداب على فلسطين . غير ان الشرط الوارد في المادة (١١) - (والمعلق بحقوق حكومة المملكة المتحدة بالنسبة للموجودات الفائضة لمجلس النقد نسي فلسطين) لن يكون خاضعا لتعديل نص المادة المذكور اعلاه .

اذا كانت الاقتراحات السابقة الذكر مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، لي الشرف ان اقترح بان تعتبر المذكرة الحالية ورد د ولتكم عليهم بهذا المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص تصبح نافذة المفعول اعتبارا من تاريخ اليوم .

وتفضلوا د ولتكم بقبول اسمى اعتباري . "

وجوابا على ما ورد اعلاه لي الشرف ان اعلمكم بان الاقتراحات السابقة الذكر مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية التي توافق ان تكون مذكرة سعادتك وهذا الرد بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص تصبح سارية المفعول اعتبارا من اليوم .

وتفضلوا سعادتك بقبول فائق الاحترام .


رئيس الوزراء

The Prime Minister of the Hashemite Kingdom of Jordan to Her Majesty's
Ambassador at Amman

رئاسة الوزراء

الرقم : ٤٨٦٣ / ٣ / ١٢٨ / ١٣
التاريخ : ١٩٦٧ / ٥ / ٢

يا صاحب السعادة ،

استلمت مذكرة سعادتك رقم ٦٧ / ١١١٣ تاريخ ١٩٦٧ / ٥ / ٢
التي تنعرج عنها على ما يلي : -

" يا صاحب الدولة ،

لي الشرف ان اشير الى محادثات الاخيرة المتعلقة بتوحيد
الاتفاقيات والترتيبات المالية بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وشمال ايرلندا وحكومة المملكة الاردنية الهاشمية لتعديل التزامات المملكة
الاردنية الهاشمية المترتبة على بعض هذه الاتفاقيات .

وبناء على تعليمات وزير الدولة لصاحبة الجلالة للشؤون الخارجية
لي الشرف ان اقترح الآن على دولتكم الشروط التالية : -

١ - ان النصوص المتعلقة بالسداد من قبل المملكة الاردنية الهاشمية
المبينة في الاتفاقيات والترتيبات المدرجة في ملحق هذه المذكرة
تصبح لاغية ويستعاض عنها بنصوص الفقرة (٢) من هذه المذكرة .

٢ - ان تمدد حكومة المملكة الاردنية الهاشمية الى حكومة المملكة
المتحدة بالجنيحات الاسترلينية في لندن ، وبالإضافة الى مبلغ
(١٣٣٣٣٣٣) جنيهها استرلينية الذي تم سداه في كانون ثاني
١٩٥٨ ، مبلغ ١٢٧٦٦.٦٦٦ جنيهها استرلينية على خمسة واربعين
قسما نصف سنوي يساوي قيمة كل منها ٢٧٧.٥٠٠ جنيه استرليني
تدفع في نيسان وتشرين اول اعتبارا من (١) نيسان ١٩٧٣ وتقسط
واحد اخير بمبلغ ٢٧٩.٦٦ جنيهها استرلينية يدفع في (١) تشرين اول
١٩٩٥ .

[Translation of No. 2]

Prime Minister's Office

Date: 2/5/1967

Ref. No. 13/128/3/4863

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 1113/67 dated 2/5/1967 which, in translation, reads as follows:

[As in No. 1]-

In reply, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan who therefore agree that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on to-day's date.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration,

SA'D JUMA'

Printed in England and published by

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE